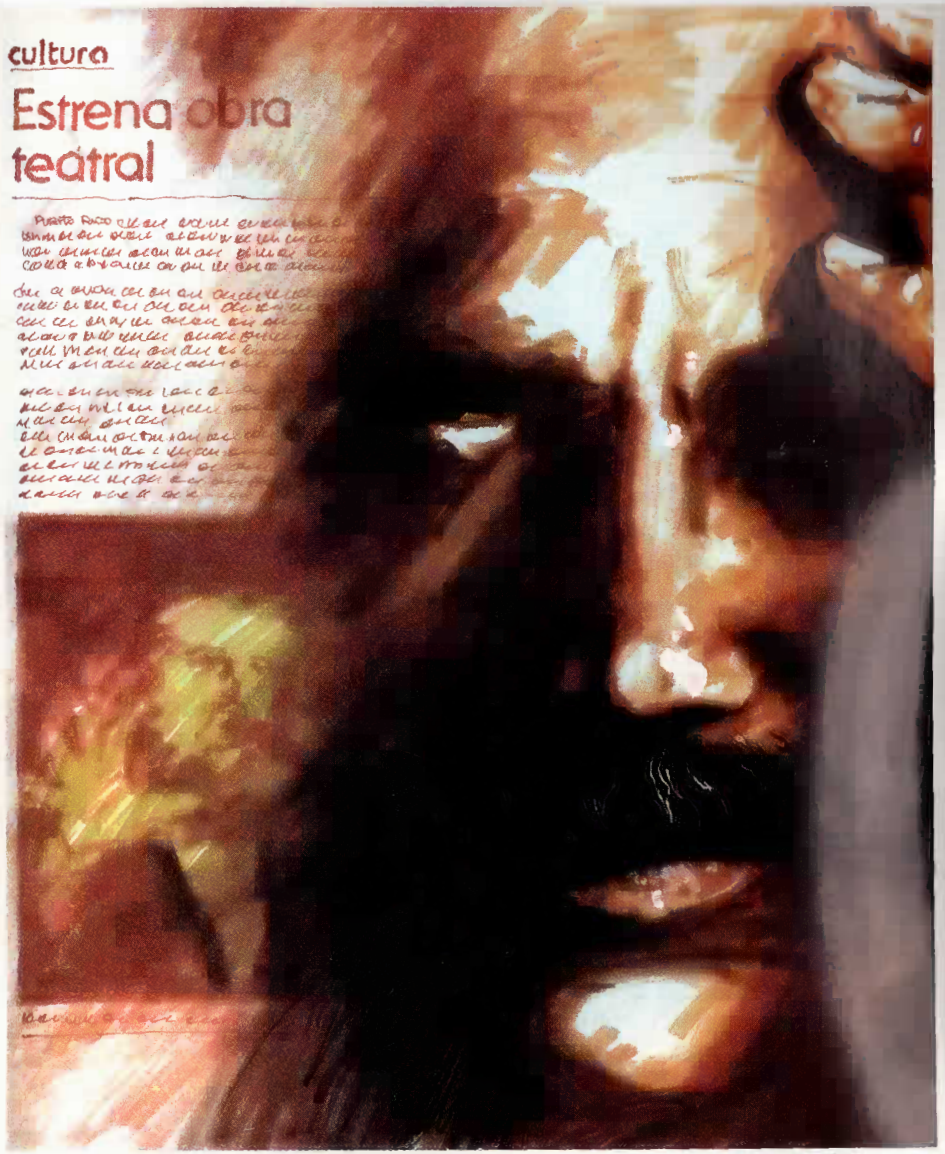


RESPALDEMOS LA CULTURA

EN TEATRO®

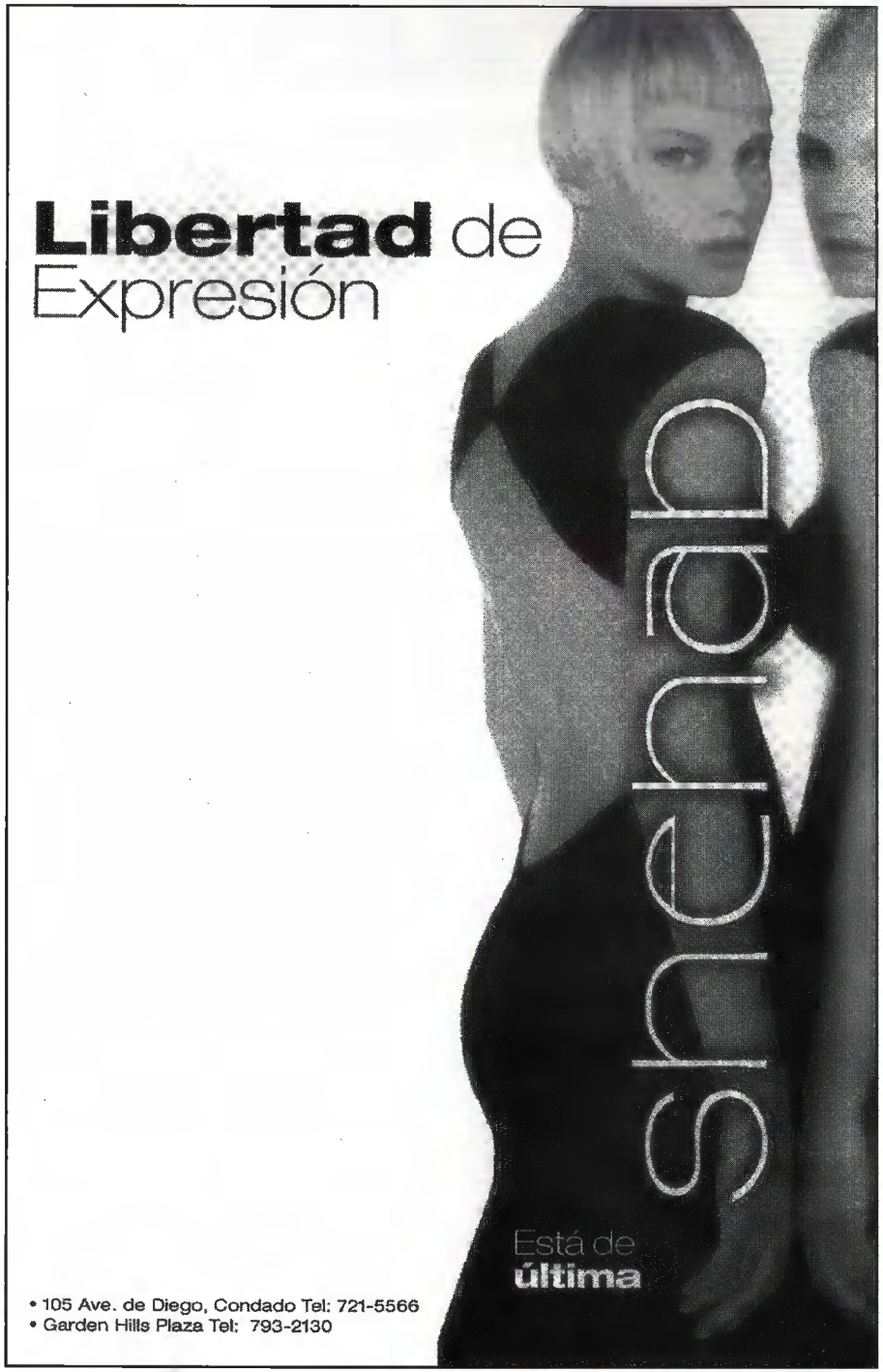
Garbo Productions presenta

Besos en la Frente

de Jacobo Langsner

TEATRO TAPIA
DESDE EL 16 DE OCTUBRE DE 1997

XXXIV FESTIVAL DE TEATRO INTERNACIONAL I.C.P.



GARBO PRODUCTIONS...

...le da las gracias por su presencia esta noche a la función de Besos en la Frente. Presentamos este trabajo como tributo al alma, celebramos aquí la vida y su esencia, el AMOR.

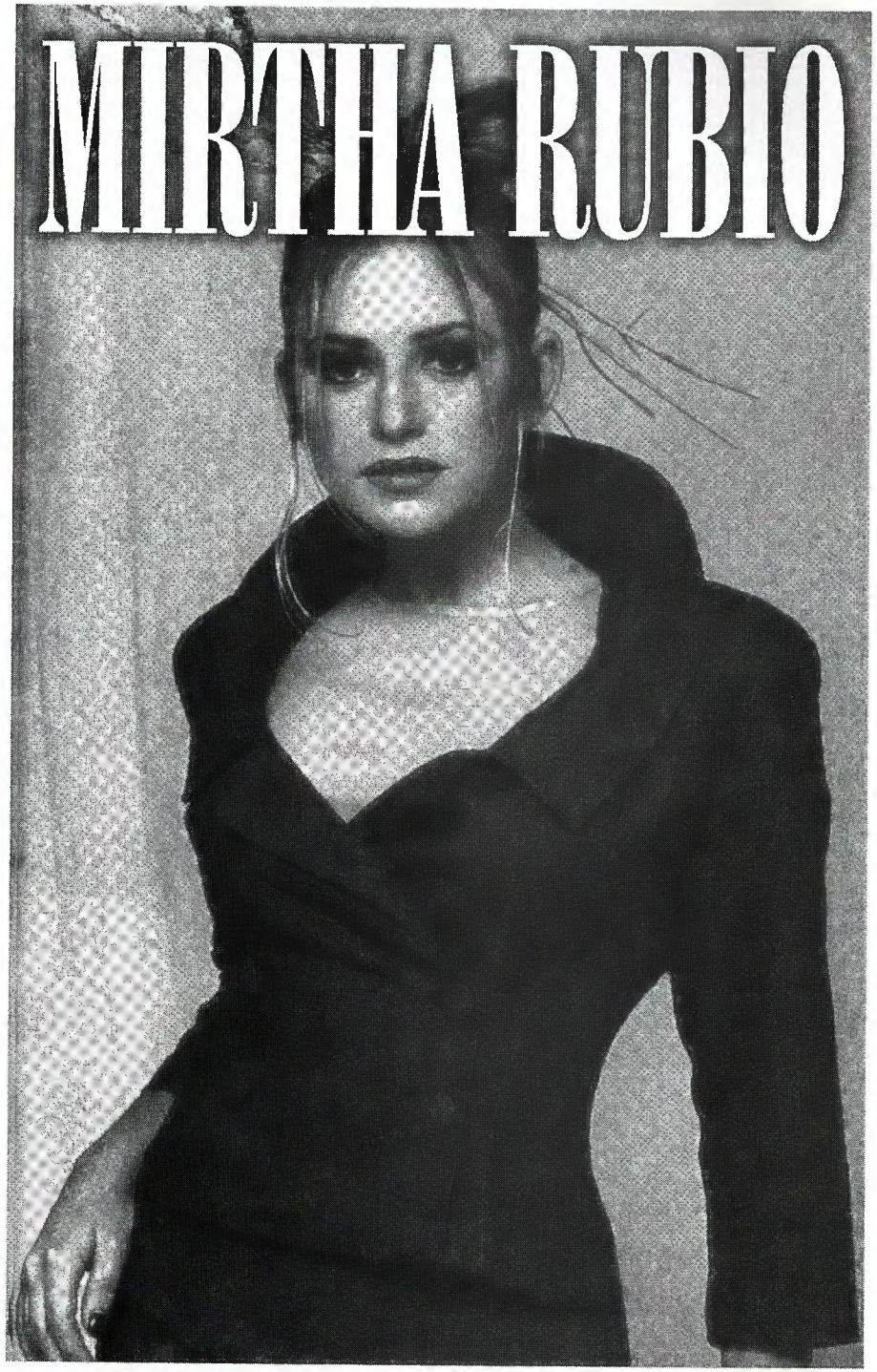
A Norma, gracias a Dios que recordamos que "a la tercera va la vencida" porque luego de hablarte, llevarte el libreto fue nuestra mejor carta para convencerte de que este era el papel, GRACIAS Doña Norma.

Cordelia, por tu confianza y disciplina. Marian, porque entre ajoros y tantos proyectos siempre hay un compromiso en cada salida; Albert por tu "swing" que encanta al más circunspecto. Ernesto Javier por la milla extra, por tu continua búsqueda, sigue adelante; Sara no importa qué, siempre estás en el momento preciso, vuela...

Al PROFESOR Dean Zayas por tu suavidad y sensibilidad, una vez libreto en mano conoces a Mercedes y nos la regresas para disfrutarla desde su entrada, que nos encanta y enamora, porque Mercedes no es otra cosa que una celebración al AMOR.

Gracias... a cada uno de los que nos hicieron más fácil el recorrido hasta llegar a esta gran noche de Teatro.

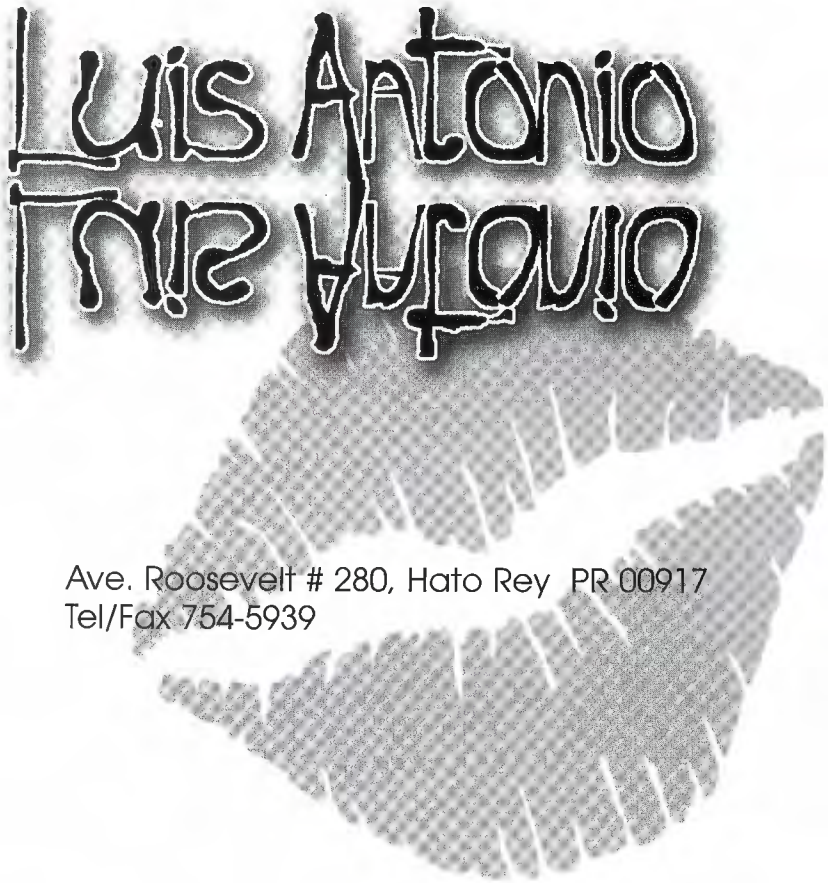
- Juan Gerard
- Instituto de Cultura Puertorriqueña
- Argentores
- Ileana Rivera Santa
- Lourdes López
- Evelyn Mendoza
- Noemí Velázquez
- Noland Otero
- Jean Paul
- Depto. del Trabajo
- César Almodóvar
- Nilma Quiles
- Nilda Angueira
- Joe Ramos
- Mirtha Rubio
- Denise Shehab
- Irma Hernández
- Frankie Bracero
- Jesús Maldonado
- Stephanie Moore
- Lydia González
- Lissette Cortés
- Marta Arroyo
- Edwin Ocasio
- Ivonne Class
- Tanya Ramos
- Johanna Rosaly
- Jorge Rojas
- Papo Brenes
- Hilda Tapia
- José M. Martínez
- Ana Carbonell
- Miguel A. Natal
- Jaime Narvarte
- Yolanda Aquino
- Anita Narvarte
- Javier Santiago
- Rafael Marrero Barbosa
- Nilsa L. Pérez
- Carmen Jovet
- Lilly García
- Ana Santos
- Adrián Villeta
- Nelly Rivera
- Programa A FUEGO
- Programa ATACATE
- Julio Nuñez
- Eliezer Ramos
- Melba Ferrer
- Xiomara Acuña
- Marielsy Rivera
- Omar Matos
- Nancy Piñero
- Ileana Cidoncha
- Lupe Vázquez
- Mario Rodríguez
- Carlos Rafols
- José Sánchez
- Hilda Hernández
- Nicolás Hernández
- Aníbal Esquilín
- Junta de Directores de Museo del Niño
- María Isabel Guerrero
- Luis Santiago
- José Llompart
- Museo de Arte de Ponce
- Fey Palmer
- Axel Anderson
- José Torres
- Raymond Arrieta
- Eric Valcourt
- Lisa Lugo
- Lourdes Collazo
- Personal Teatro Tapia
- José Luis Vázquez
- Nelson Montes
- Lucy Boscana
- Nayra



AUTOR: JACOBO LANGSNER

Jacobo Langsner nace en Rumania en 1927 y tres años más tarde se radica con su familia en el Urugüay. Con tres obras estrenadas y otras dos editadas (La rebelión de Galatea y Los ridículos), en 1956 se traslada por primera vez a Buenos Aires, donde logra estrenar Los elegidos, aunque sin demasiada fortuna. Volverá a intentarlo una década más tarde, esta vez con mayor éxito, y en los veinte años siguientes continuará depurando su oficio y presentando en Buenos Aires y Montevideo productos cada vez más sólidos e inspirados. En 1975 se establece durante más de un lustro en España, y desde su regreso a la Argentina alterna el teatro con una prolífica tarea de libretista de cine y televisión, con sustantivos logros en todos los campos y con numerosos premios. A partir de un planteo realista-naturalista, sus obras, herederas del grotesco y el sainete rioplatenses y de las sofisticadas comedias de costumbres de Gregorio de Laferrere, se convierten en chirriantes sátiras de agudo valor metafórico y gran eficacia teatral, que las han convertido en éxitos de público: en su segunda versión (Teatro Circular de Montevideo, 1974). Esperando la carroza permaneció siete años en cartel, fenómeno único en la historia del teatro urugüayo.

Obras estrenadas: El hombre incompleto (Montevideo, 1950), El juego de Ifigenia (Montevideo, 1952), Los artistas (Montevideo, 1954; Buenos Aires, 1964); Los elegidos (Buenos Aires, 1956; Montevideo, 1958); Esperando la carroza (Montevideo, 1962; Buenos aires, 1974); Un inocente adulterio (gira por provincias argentinas, 1964); Medio Mundo (en colaboración con Diego Baraccini, Buenos Aires, 1966); El tobogán (Montevideo, 1970); Una corona para Benito o Creer Para ver (Buenos Aires, 1972; Montevideo, 1973); La gotera o La gotita (Montevideo, 1973; Buenos Aires, 1974); El terremoto (Buenos Aires, 1973); Un agujero en la pared o Una margarita llamada Mercedes (Montevideo, 1973; Buenos Aires, 1985); Pater Noster (Montevideo, 1979; Buenos Aires, 1981); Area de penal (Bélgica, 1981); La planta (Montevideo, 1981); Barbacoa o Chimichurri (Montevideo, 1986; Buenos Aires, 1989); Mis amores con Douglas Fairbanks (Montevideo, 1990); Locos de contento (Buenos Aires, 1991).



Ave. Roosevelt # 280, Hato Rey PR 00917
Tel/Fax 754-5939

BESOS EN LA FRENTE

LA HISTORIA

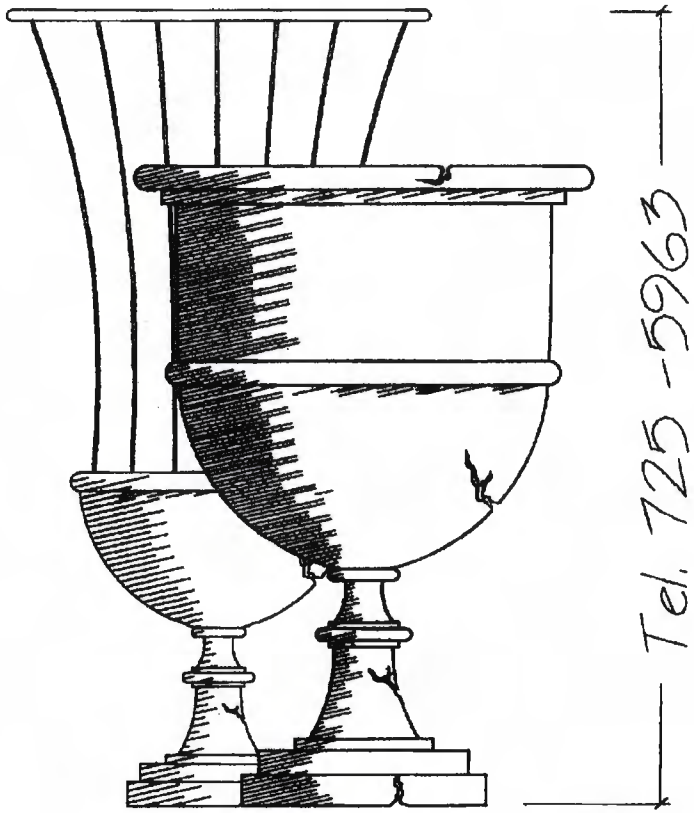
Hay una experiencia que Mercedes Arévalo (NORMA CANDAL) aún no ha vivido. Una experiencia amorosa que le permita, a los 79 años madurar. Aristócrata, de gran sensibilidad por las artes, vive en una imponente mansión. Allí el tiempo parece haberse detenido, al igual que esa jovencita de 15 años que habita en el interior de Mercedes y que se niega a crecer. Cuando el joven escritor, Sebastián Miguez (ERNESTO J. CONCEPCION) llega a su casa en busca de contactos profesionales, el transcurrir de esa tarde es tiempo suficiente para que Mercedes se enamore de él.

Sebastián tiene 26 años. Viene del interior del país con la ilusión de superar un fracaso amoroso y de encontrar en la capital mejores oportunidades de trabajo como guionista. Al conocer a Mercedes, la arrolladora personalidad de esta mujer lo hechiza y lo asusta. Y demasiado inseguro de sí mismo, decide no acudir a la cita que acuerdan.

Luego de un mes, Mercedes va a buscarlo a la sórdida pensión donde el joven vive. Ambos se sinceran y tras un pacto de amistad, Sebastián acepta ir a vivir a la casa de ella. ¿Qué pasará entonces, cuando al impulso de su joven corazón, Mercedes traspase los límites que impone su edad?

Quienes conocen a Mercedes Arévalo, no pueden dejar de hacerse esta pregunta. Testigos de sus peripecias, los seres que la acompañan, toman con humor y respeto lo que para almas menos sencibles sería sencillamente un disparate. Fabio de la Cruz (ALBERT RODRIGUEZ0, un autor mediocre que vive bajo su protección, su hija Raquel (CORDELIA GONZALEZ), Estela (SARA JARQUE), la nieta malcriada y Susana (MARIAN PABON), la criada víctima de sus humores cambiantes.

ÁNFORA



Tel. 725-5963

FLORES • ARTE • DISEÑO

Mercedes se niega a dejar de vivir y de amar. Tiene dinero, es refinada, viajó mucho. Y fundamentalmente es una mujer con mucho humor. Amó con intensidad a su marido con el que se casó siendo muy joven y cuando enviuda no se resigna a esta pérdida. Cuando Mercedes conoce a Sebastián, buen mozo, sencible, tímido, que necesita protección, ella decide ayudarlo. Y muchas veces, ese deseo de proteger a alguien nos está indicando que en realidad hay amor. Ella dice que Sebastián le recuerda a su marido, porque tiene los ojos azules como su Pedro Luis. Pero en otro momento afirma: "Yo digo que tiene los ojos azules y los tiene verdes. Digo que tiene talento y no hace más que escribir indecencias" . En definitiva no se engaña nunca.

¿Por qué se enamora? Mercedes no se hace esas preguntas. No hay explicaciones para esas cosas. ¡Por suerte! Son cosas que pasan.

Envejecer es cambiar de gustos. Pero los sentimientos se mantienen intactos, de eso se trata BESOS EN LA FRENTE y la convierte en una historia diferente a lo que dicta la moda. Jacobo Langsner, su autor, utiliza un lenguaje refinado y lo hace con encanto y con humor. Mercedes no quisiera envejecer pero puede reírse de este imposible. Cuando Sebastián muy afectuoso le dice: "Ah! si yo tuviera ochenta años! ella le responde: "Las cosas que haríamos!".

Son muchos los aspectos que le engancharán de esta historia, entre ellas su sencillez, su humanidad, su profundidad.

Ante el amor romántico ambos se idealizan y cuando esta idealización se quiebra, lo que podría conducir a una tragedia, se convierte en un canto a la vida. En ese sentido esta es una historia muy aleccionadora.

Mercedes Arévalo es una mujer cambiante, que conmueve desde el humor y desde el amor. El carácter de Mercedes imprime a la narración una manera de contar las cosas. Este recorrido emocional, en una intérprete como doña NORMA CANDAL, fluye con tanta espontaneidad, con tanta verdad, que será imposible no enamorarse de ella.

TEREQUES DECOR ACCENTS

103 De Diego Ave. Santurce PR 00911
Tel. (787) 268-3008

T R I V I A

Por Javier Santiago

1

En los años 70, Juan González sorprendió a todos con el estreno de "Doce paredes negras"; una candente obra sobre el lesbianismo. Los papeles protagónicos recayeron entonces en la desaparecida Myrna Vázquez y otra gran figura del teatro nacional. ¿Cómo se llama esta actriz?

2

La Reina Isabel de Inglaterra nunca se hubiése imaginado que, allende los mares, un actor puertorriqueño conquistaría la crítica por caracterizarla en la obra "Contradanza". ¿Quién es este actor?

3

A mediados de la década del 80 Lucy Boscana y Cathy Franco protagonizaron la obra "Buenas noches, mamá". Semanas más tarde la obra volvió a escena contando con la actuación de Franco y otra primerísima actriz. ¿La recuerdas?

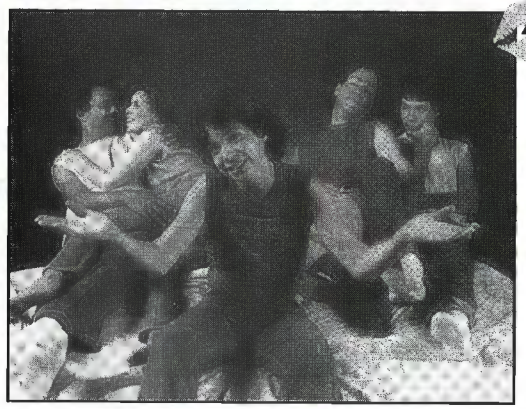
Respuestas: 1. Esther Sandoval 2. Teófilo Torres 3. Lydia Echevarría

Linda

Segundo Nivel
Plaza Las Américas
753-0115

CONTESSA

Primer Nivel
Plaza Las Américas
753-0893



4

"Tres boleros de pasión" fue uno de los éxitos teatrales de los años 80. Contando con las actuaciones de Daniel Lugo, Johanna Rosaly, Michelle Corvier, Francisco Prado y Allan Rivera, la obra fue presentada en un teatro localizado donde hoy se encuentra el Centro Europa. ¿Cómo se llamaba en aquella época dicho teatro?

5

En 1984, el Teatro Tapia fue escenario para el musical puertorriqueño, "Fela" de Premier Maldonado. ¿Recuerdas a quiénes personificaron los personajes de Luis Muñoz Marín y Felisa Ricón? (Justino Diaz y Jossie de Guzmán)

6

Antes que Madonna soñara con interpretar el personaje de Eva Perón, el público boricua tuvo la oportunidad de aplaudir la ópera "Evita". Esta versión, de origen español, recorrió varios escenarios del país y contó con dos superestrellas del canto popular. ¿Quiénes fueron? (Paloma San Basilio y Pablo Abraira)

Respuestas:
4. Teatro Candelig
5. Justino Díaz y Jossie De Guzmán
6. Paloma San Basilio y Pablo Abraira

Tel: 725-7214/722-3791. Fax 723-2058. Horario del Museo: Martes a jueves de 9:00 am a 3:30 pm, viernes de 9:00 am a 5:00 pm. Taquilla cierra una hora antes. Entrada general $2. Dirección: Calle Cristo #150 (frente a la catedral, al lado del Hotel El Convento) en el Viejo San Juan. Costo de membresía $10 por el primer niño y $8 por los hermanitos. Incluye entrada gratis todo el año, 1/2 precio en la entrada de un adulto, 10% de descuento en la tiendita, postal de cumpleaños para el niño, descuento en actividades y talleres especiales y el niño recibe gratis el boletín del museo.

EN TEATRO RINDE HOMENAJE

a

Helena Montalbán

1926-1991

Distinguida mujer que en sus años de gloria nos permitiera disfrutar de su talento, gracia y pasión por la radio, televisión y teatro.

E L E N C O

por orden de aparición

Sebastián Miguez ..... Ernesto J. Concepción

Fabio de la Cruz ..... Albert Rodríguez

Susana ..... Marian Pabón

Mercedes Arévalo ..... Norma Candal

Raquel ..... Cordelia González

Estela ..... Sara Jarque

La obra se desarrolla en Buenos Aires, Aregntina en tiempo actual.

PRIMER ACTO
Escena I
Primavera en la residencia de Mercedes Arévalo.

Escena II
Verano en la pensión donde vive Sebastián Míguez.

INTERMEDIO DE 15 MINUTOS

SEGUNDO ACTO
Escena III
Otoño en la residencia de Mercedes Arévalo.

Escena IV
Invierno en la residencia de Mercedes Arévalo, tres años más tarde.

F I C H A T É C N I C A

Autor ..... Jacobo Langsner

Dirección ..... Dean Zayas

Asistente de Dirección y Regidor de Escena ..... Joseph Aguayo

Diseño de Escenografía ..... Hulbia Sánchez

Asistente de Escenografía ..... Axel Cintrón

Realización de Escenografía ..... Mildred Alvarez Jiménez

Diseño de Iluminación ..... Hulbia Sánchez

Realización de Iluminación ..... Técnicos Teatro Tapia

Reproducción de Picasso ..... Mayra Rodríguez

Jefe de Utilería ..... Roberto Rodríguez

Utileros ..... Geisha Santiago, Edgard Cuevas, Mariana Quiles, Yarib Hernández

Diseño de Vestuario ..... Miguel Vando

Diseño de Maquillaje ..... Lizzie Ibarra de Millenium

Fotos ..... Willie Sepúlveda

Concepto de Fotos y Promoción de TV ..... Luis Santiago

Artista Gráfico ..... Jaime Narvarte

Publicidad y Relaciones Públicas ..... Julia Monzón

Banda Sonora ..... Axel Cintrón y Néstor González

Boletería ..... Odalyz Pagán y Sandra Estada

Colaboradoras de Producción ..... Norma Orozco e Irene Martínez

Producción ..... Julia Monzón y Aida Bayona

5.arte.COM

Reconocemos el buen arte y aplaudimos el esfuerzo de aquellos que con tanto sacrificio lo promueven...

A **Garbo Productions, Inc.** le deseamos el mayor de sus éxitos en esta nueva producción, y que cada vez que suba ese telón, sea con *Godspell*, sea con *Besos en la frente*, sea con *Frankie & Johnny*, o con cualquiera de las miles de brillantes ideas que les falta por producir, reciban de este público ese majestuoso y cálido aplauso que con su empeño y dedicación han ganado de nuestros corazones.

- *Artes Gráficas*
- *Comunicaciones*
- *Publicidad Directa*

7 8 4 - 9 2 3 7

D E D I C A T O R I A

Johanna Rosaly en el ambiente artístico del país es La Diva. Se preguntarán por qué y la respuesta lejos de apasionamientos, encierra la esencia de esta mujer que es actriz, periodista, cantante, profesora y anfitriona.

Diva, según el Diccionario de la Real Academia Española vigésima primera edición dícese del artista del mundo del espectáculo que goza de fama superlativa ó excelente en su línea.

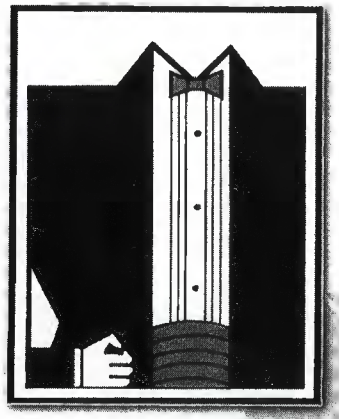
Johanna, o La Rosaly, en estas cuatro décadas (1957-1997) en el quehacer artístico se ha destacado en la televisión, el cine, el teatro, también en la radio. Gracias a la disciplina, determinación, curiosidad y entrega en cada salida, nos llenas de ganas e inspiración para continuar la ruta ascendente de esta vida.

Julia y Aida

Nueva Ola
portorricensis

La revolución musical que vivió Puerto Rico en la década del 60.

A LA VENTA EN SU LIBRERIA FAVORITA



Tobacco Shop Inc.

1er Nivel Plaza Las Américas
Tel. 759-8062

Leonardo's
Especialistas en Ropa Formal

CENTRO DE
Bellas Artes
LUIS A FERRE

Segundo Nivel
Plaza Las Américas
Tel. 754-6640

The Swiss Cake
Lo Mejor en Repostería Fina

7UP

Tres Monjitas
1918

GLEN ELLEN®

furniture
WAREHOUSE OUTLET

Industrial Park Julio Matos • Building 11
Carolina Puerto Rico
Phone (787) 752-0900 • Fax (787) 757-0170

ALFOMBRAS PERSAS
KAMEL

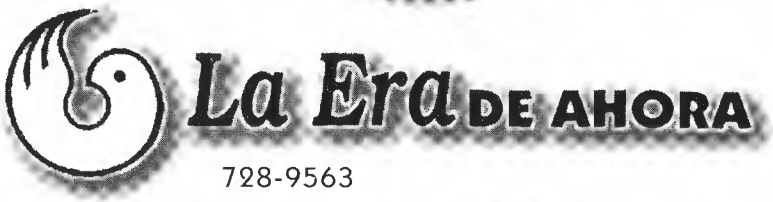
ACABADAS DE RECIBIR

Colección de legítimas alfombras presas seleccionadas solo para usted

Ave. Roosevelt 304, Hato Rey, PR
Tel. 756-0857

Simmons
Beautyrest®
The Do-Not-Disturb Mattress™

Femenina
ACCESORIOS BOUTIQUE



728-9563

793-4200

HUMBERTO VIDAL, INC.

zapatos,
carteras
y medias

35 Aniversario

La Magia del Cine comienza en

LA CADENA DE CINES

El mejor entretenimiento en el mejor ambiente

FINE ARTS	HUMACAO
METRO	PLAZA DEL CARIBE
CINEMA 4	PONCE TRIPLEX
SAN PATRICIO	FAJARDO
MONTEHIEDRA	ARECIBO
RIO HONDO	AGUADILLA MALL
TRUJILLO ALTO	YAUCO
LOS COLOBOS	PLAZA ISABELA
PLAZA CENTRO	PLAZA GUAYAMA
	SAN GERMAN

Sabor Espectacular...

Después del espectáculo, ven a Pizzería Uno y disfruta de nuestro variado menú en el ambiente diferente y divertido de nuestra barra o salón. Y al mencionar este anuncio recibes unos Pizza Skins a medio precio.*

* Válido sólo el día de la obra con la taquilla de entrada.

Centro Europa, Santurce 725-8667
Galería San Patricio, Guaynabo 749-8667

LO PRÓXIMO EN TEATRO

VIRAZON presenta

DON JUAN

el arte de hacer amantes y conquistar mujeres presentándose ahora en Bellas Artes con: Jorge Luis Ramos, Ernesto Cocepción, Luisa de los Rios, Suzette Bacó, Ramfis González y Carlos Esteban Fonseca

Dirige: Vicente Castro

Información **725-7334**

ANTARES presenta

AMADEUS

desde el 31 de octubre en Bellas Artes con: Pedro Orlando Torres, Gil René, Axel Anderson, Jaime Bello, Adamari López, René Monclova y Albert Rodríguez

Dirige: Gilberto Valenzuela

Información **797-3983**

PRODUCCIONES ARAGUA presenta

LA CHUNGA

desde el 31 de octubre en el Teatro Tapia con: Ofelia Dacosta, Alba Nydia Díaz, Gustavo Rodríguez, Luis Roberto Guzmán y Miguel Ramos

Dirige: Victoria Espinosa

Información **257-0417**

CONTRAPARTE presenta

LA CHARCA

comenzando en febrero de 1998

en el Centro de Bellas Artes de Guaynabo

Información **791-8476**

FUNCIONES PARA ESTUDIANTES

TEATRO DE LA COMEDIA presenta

MADRUGADA DE PASIONES

desde el 14 de noviembre en Bellas Artes con: Alba Nydia Díaz, Ofelia Dacosta, Esther Marí, Roxana Badillo, Ernesto González, Santos Nazario, Carlos Acevedo, Jacqueline Nouvena, Yesmín Luzzed y Marta Labaut

Dirige: Rafael Acevedo

Información **725-6864**

PRODUCCIONES CANDILEJAS, INC.

Joseph Amato presenta:

DIVORCIO A LO PUERTORRIQUEÑO

de Juan González-Bonilla

Centro de Bellas Artes de San Juan

desde el 20 de febrero de 1998 con: Awilda Carbia, Alba Nydia Díaz, Linnette Torres, Marilyn Pupo, Marian Pabón, Raquel Montero, Jonathan Dwayne, Albert Rodríguez y Juan González-Bonilla

GARBO PRODUCTIONS presenta

FRANKIE & JOHNNY en el Claro de Luna

de Terrence McNally

...una historia de amor desde el 6 de febrero de Bellas Artes

Teatro 90 Inc. presenta

LA FLOR DE MAGA...EL MUSICAL

sobre la historia de Puerto Rico desde octubre 31 en el Teatro Salvador Brau funciones para estudiantes y público general **783-2884**